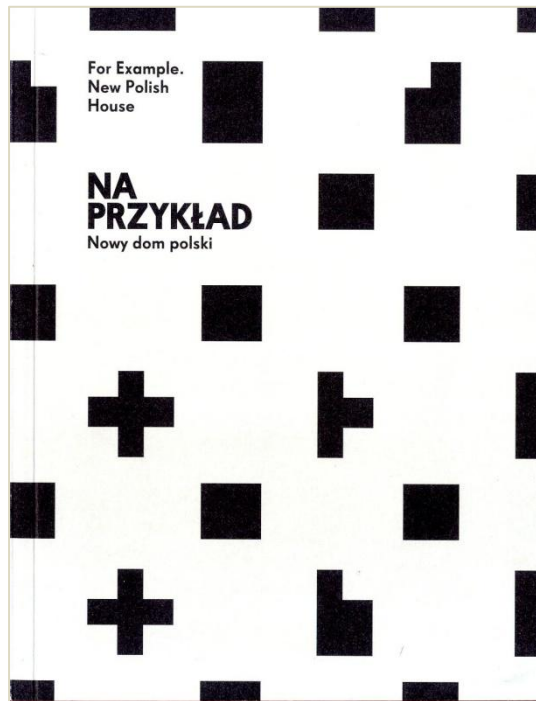




NA Przykład : nowy dom polski = For example : new polish house / [photographies by Juliusz Sokolowski ; essays by: Pawel Kraus, Joanna Kusiak]

Warszawa : Centrum Architektury, 2013

117 p. : fot. col., plan., secc. ; 22 cm.

Casas diseñadas por los arquitectos o estudios de arquitectura: Jojko+nawrocki Architekci, Medusa Group, Piotr Brzoza, Marcin Kwietowicz, Piotr Kuczia,hs99, Hayakawa-Kowalczyk, MAAS, Grzegorz Stiasny, Robert Konieczny

Texto en polaco e inglés

ISBN 978-83-934574-6-5

1. Brzoza, Piotr 2. Kwietowicz, Marcin 3. Kuczia, Piotr 4. Stiasny, Grzegorz 5. Konieczny, Robert 6. Jojko+nawrocki Architekci 7. Medusa Group 8. Hs99 9. Hayakawa/Kowalczyk 10. MAAS 11. Polonia 12. Arquitectura contemporánea 13. Viviendas unifamiliares 14. Arquitectura ecológica I. Sokolowski, Juliusz II. Kraus, Pawel III. Kusiak, Joanna IV. Centrum Architektury

8.01 Viviendas unifamiliares

COAM 17167

For Example.
New Polish
House

NA PRZYKŁAD

Nowy dom polski

Projekty domów /
Houses designed by:
jojko+nawrocki architekci
medusa group
Piotr Brzoza, Marcin Kwietowicz
Piotr Kuczia
hs99
hayakawa/kowalczyk
MAAS
Grzegorz Stiasny
Robert Konieczny

Zdjęcia /
Photographies by:
Juliusz Sokołowski

Eseje / Essays by:
Paweł Kraus, Joanna Kusiak

NA PRZYKŁAD

Nowy dom polski

**For Example.
New Polish
House**

Spis treści / Table of contents

Tekst kuratorski / Curatorial statement Agnieszka Rasmus-Zgorzelska, Aleksandra Stępnikowska	7
Dom – rozdzielony bliźniak / House – detached semi-detached jojko+nawrocki architekti	10
Dom na kopalni / House on a coalmine medusa group	22
Dom zwrócony ku sobie / Inverted house Piotr Brzoza, Marcin Kwietowicz	30
Dom ekoLOGICZNY / EcoLOGICAL house Piotr Kuczia	40
Dom meander / Meander-like house hsgg	50
Dom kamień w lesie / Stone-house in the woods hayakawa/kowalczyk	60
Dom osobny / House apart MAAS	70
Dom o dwóch obliczach / double-faced house Grzegorz Stiasny	78
Dom arka / Ark-house Robert Konieczny	90
Polski dom. Historia najnowsza Paweł Kraus	102
Budowanie siebie na glebie transformacji. Domy i sny polskie po 1989 roku Joanna Kusiak	106
The Polish House. Contemporary history Paweł Kraus	110
Building Oneself on a Transforming Land. Houses and Dreams in Poland after 1989 Joanna Kusiak	114

Na przykład. Nowy dom polski

For Example. New Polish House

7

Dziewięć domów – przemyślanych, niepowtarzalnych, zbudowanych rzetelnie i z pełną świadomością kontekstu. Wpisują się w globalne tendencje architektoniczne, a jednocześnie wyróżnia je unikalna idea, organizująca projekt. Raz będzie to ekologia, innym razem poszukiwanie specyficznej typologii albo dialog z otoczeniem.

Na pejzaż współczesnej Polski wpłynęły wzorce z przeszłości – od XIX-wiecznego dworku po peerełowskie domy kostki – a także nowo doświadczane poczucie wolności i możliwość wyrażania siebie. Efektem są domy dworkopodobne, rozmaite twierdze i McRezydencje, a nawet góralskie chaty na nizinach – przykłady kontrowersyjnego eklektyzmu, podszytego ambicjami i marzeniami bogacącego się społeczeństwa.

Jak pogodzić indywidualne gusta i potrzeby z urbanistycznym ładem w krajobrazie, którego brak jest coraz bardziej dotkliwy?

Prezentujemy realizacje, które stanowią doskonały pretekst do rozmowy o tym, kiedy architektura staje się funkcjonalna, odpowiadająca potrzebom. Rozmowy nie tylko w gronie specjalistów. Wybrane domy – mądre wśród pięknych – to nowa jakość w polskim budownictwie jednorodzinnym. Być może staną się drogowskazem dla przyszłych budujących. Na przykład.

Nine houses – carefully thought-out, unique, properly constructed with full awareness of the immediate context. They belong with global architectural tendencies, and yet stand alone by virtue of a distinctive idea which governs each project. It may be an emphasis on ecology, a quest for a particular typology or a dialogue with the existing location.

The landscape of contemporary Poland has been influenced by design patterns of the past – a 19th-century manor house as well as a cubical building typical of Communist Poland – and by the newly experienced spirit of freedom and possibility of self-expression. The results are mock manor houses, various sorts of fortresses and McResidences, even alpine huts on the lowlands – examples of controversial eclecticism which stems from ambitions and dreams of a society growing progressively more affluent.

How can one reconcile individual tastes and needs with an urban planning order, lack of which is becoming increasingly acute?

We present realised projects which serve as an excellent incentive to launch a debate in order to ascertain when architecture becomes functional, responding to people's needs. This debate is meant to be held not only by experts. The chosen houses – wise as well as beautiful – constitute a new quality in Polish single-family house architecture. They may well become a guideline for future investors. For example.

**Agnieszka Rasmus-Zgorzelska
Aleksandra Stępnikowska**

Centrum Architektury

Kuratorki wystawy / Exhibition curators:

Projekt makiet i aranżacji wystawy /
Exhibition and models design:

Wykonanie makiet / Model making:

Zdjęcia / Photographies:

Identyfikacja wizualna /
Visual identification:

Współpraca organizacyjna /
Organisational support:

Wolontariusze współpracujący przy projekcie makiet /
Volunteers helping with model making:

Za opracowanie rysunków dziękujemy pracowni /
Drawings standardisation courtesy of studio:

Projekt katalogu / Catalogue design:

Skład / Typesetting:

Zdjęcia / Photographies:

Opisy domów / Houses descriptions:

Redakcja / Editing:

Korekta / Proofreading:

Tłumaczenie / Translating:

Redaktor prowadzący / Chief editor:

Druk: Zakład Poligraficzny Moś-Luczak Sp. z o.o.
Wydrukowano na papierze Amber Graphic 120 mg/m²

ISBN 978-83-934574-6-5

Wystawa Na przykład. Nowy dom polski /
Exhibition For Example. New Polish House:

Specjalne podziękowania dla /
Special thanks to:



Centrum Architektury

Organizator / Organiser
Centrum Architektury



Dofinansowano ze środków Ministra Kultury
i Dziedzictwa Narodowego / Subsidised by the
Ministry of Culture and National Heritage

Partnerzy / Partners



SZUSTOW.
KULTURA I KOMUNIKACJA

LUKULLUS
DESIGN & KREATYWNIE



Viabizzuno

swannlighting.com

ARCTIC PAPER

Agnieszka Rasmus-Zgorzelska, Aleksandra Stępnikowska

Marcin Kwietowicz

Kuba Morkowski, Adam Perka

Juliusz Sokołowski

Edgar Bąk

Iga Kołodziej

Kamila Borucka, Julia Maria Cieślak, Hanna Daniłow,
Julia Demkowicz-Dobrzańska, Łukasz Gadomski,
Eligia Gołgązka, Ula Kuczyńska, Paulina Mazon,
Wiktoria Pionka, Tomasz Świetlik, Alicja Tomaszewicz

hayakawa/kowalczyk

Edgar Bąk

Bodo Kaniewski

Juliusz Sokołowski

Agnieszka Rasmus-Zgorzelska, Aleksandra Stępnikowska

Agnieszka Berlińska

Jacek Bławdziewicz

Małgorzata Sochańska-Kumor

Agnieszka Rasmus-Zgorzelska

Warszawa
Muzeum Sztuki Nowoczesnej
11.07–25.08.2013

Wrocław
Muzeum Architektury
5.09–13.10.2013

Agnieszka Berns, Zuzanna Lulińska, Szymon Pacho,
Marcin Saramak, Katarzyna Szajewska



Współorganizator warszawskiej edycji wystawy /
Co-organiser of the Warsaw edition of the exhibition
Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie



Współorganizator wrocławskiej edycji wystawy /
Co-organiser of the Wrocław edition of the exhibition
Muzeum Architektury we Wrocławiu